

<b>ADDENDUM # 3</b>	<b>ADDENDA N° 3</b>
<b>Eardley Road Slope Stability and Drainage Improvements Church Hill Picnic Area, Gatineau Park</b>	<b>Travaux de stabilité de pente et d'amélioration au drainage près du Chemin Eardley Aire de piquenique Church Hill, Parc de la Gatineau</b>
<b>NCC tender file # AL1514</b>	<b>Dossier de soumission de la CCN no. AL1514</b>
<b>10-Jun-14</b>	<b>2014/06/10</b>
<b>The following shall be read in conjunction with and shall form an integral part of the Tender / Proposal and Contract Documents:</b>	<b>Ce qui suit doit être interprété comme faisant partie intégrante de la proposition/appeal d'offres et des documents relatifs au contrat:</b>
<p>1. The Invitation to Tender &amp; Acceptance Form is revised as per attached rev2 version. Please disregard previous tender form versions.</p>	<p>1. Le formulaire de soumission et acceptation est révisée selon la version rév2 en annexe. Stp ignorez les versions précédentes du formulaire de soumission.</p>

Allan Lapensée, Sr. Contract Officer / Agent principal aux contrats  
 Procurement Services / Services d'approvisionnement  
 National Capital Commission / Commission de la capitale nationale  
 (613) 239-5678 ext/poste 5051;  
[allan.lapensee@ncc-ccn.ca](mailto:allan.lapensee@ncc-ccn.ca)

<b>RETURN TENDERS TO:</b> National Capital Commission 40 Elgin Street, 3rd Floor, Service Centre Ottawa, ON K1P 1C7	<b>NCC Tender Number</b>  <b>AL1514</b>
	<b>NCC Contract Number</b>
<b>TENDER CLOSING DATE AND TIME:</b> <b>Friday, June 13, 2014</b> at 3:00 p.m., Ottawa time	

<b>DESCRIPTION OF WORK:</b> Eardley Road Slope Stability and Drainage Improvements Church Hill Picnic Area, Gatineau Park
--

**1. BUSINESS NAME AND ADDRESS OF BIDDER**

**Name:** \_\_\_\_\_  
**Address:** \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
**Telephone number:** \_\_\_\_\_ **Fax number:** \_\_\_\_\_

**2. THE OFFER**

The Bidder offers to the National Capital Commission (NCC) to perform and complete the work for the above mentioned project in accordance with the tender documents for the total tender amount (to be expressed in numbers only) of:

Sub Total \$ \_\_\_\_\_  
 GST/QST-  
 14.975% \$ \_\_\_\_\_  
**TOTAL \$ \_\_\_\_\_**

**3. TENDER VALIDITY PERIOD**

The tender shall not be withdrawn for a period of 60 days following the date and time of tender closing.

**4. CONTRACT DOCUMENTS**

1. The following are the contract documents:
  - (a) Invitation to Tender & Acceptance Form when signed by the NCC;
  - (b) Duly completed Invitation to Tender & Acceptance Form and any Appendices attached thereto;
  - (c) Drawings and Specifications;
  - (d) General Conditions (GC1 to GC10);
  - (e) Supplementary Conditions, if any;
  - (f) Insurance Terms;
  - (g) Occupational Health and Safety Requirements;
  - (h) Addenda
  - (i) Any amendments issued or any allowable tender revision received before the date and time set for tender closing;
  - (j) Any amendment incorporated by mutual agreement between the NCC and the Contractor before acceptance of the tender; and
  - (k) Any amendment or variation of the contract documents that is made in accordance with the General Conditions;
  - (l) Security Requirements.
2. The language of the contract documents shall be the language of the Invitation to Tender & Acceptance Form submitted.

NCC Tender Number AL1514

NCC Contract Number

**5. APPENDICES**

The tender includes Appendix(ces) Nos I and II to the Invitation to Tender & Acceptance Form.

**6. ACCEPTANCE AND CONTRACT**

Upon acceptance of the Contractor's offer by the NCC, a binding Contract shall be formed between the NCC and the Contractor. The documents forming the Contract shall be the contract documents referred to in 4 – CONTRACT DOCUMENTS.

**7. CONSTRUCTION TIME**

The Contractor shall perform and complete the Work within 15 weeks from the date of notification of acceptance of the offer.

**8. UNIT PRICE TABLE**

The Bidder agrees that

- (a) the Unit Price Table designates that part of the Work to which a Unit Price Arrangement applies.
- (b) the Price per Unit and the Estimated Total Price must be entered for each item listed;
- (c) the Price per Unit as tender governs in calculating the Total Estimated Amount, and any errors in the extension of the Price per Unit and in the addition of the Estimated Total Prices shall be corrected by the NCC in order to obtain the Total Estimated Amount; and
- (d) the following table is the Unit Price Table for the purposes of the tender and the Contract:

**UNIT PRICE TABLE**

**Note:** Transfer the Total Estimated Amount from the Unit Price Table to item 2 – THE OFFER of this Invitation to Tender & Acceptance Form

	Description	Unit	Qty.	Unit - lump sum prices	Total for ITEM
<b>1.</b>	<b>SITE PREPARATION</b>				
1.1	Removals:				
1.1.1	Removal of wooden square post fence (150m x 150m x 450m), including reconstruction of fence following completion of work.	LS	1		
1.1.2	Removal of snow fence	l.m.	60		
1.2	Relocation, trimming, protection and clearing of trees, including tree management plan for approval to Engineer and NCC.	LS	1		
1.3	Temporary Works:				
1.3.1	Construction fencing and construction signage.	LS	1		
1.3.2	Temporary drainage directed away from landslide area, including removal and reinstatement following completion of work.	LS	1		
1.3.3	Construction of temporary access road	LS	1		
1.3.4	Construction fencing allowance	LS	1		
<b>2.</b>	<b>DITCHING AND CULVERTS</b>				
2.1	Ditch - North Side of Eardley Road, including all necessary excavation, disposal off-site of unsuitable materials and disposal on-site of surplus material.	m	61		
2.2	Rip-Rap - Type 2				
2.2.1	Inlet existing 750 mm diam. culvert, 300 mm in thickness, including geotextile.	m <sup>2</sup>	30		
2.2.2	Outlet existing 750 mm diam. culvert, 300 mm in thickness, including geotextile.	m <sup>2</sup>	18		
2.3	Manhole - Catchbasin (1200mm diam.)	each	1		
2.4	Culvert - 600 mm diameter, including reinstatement of access road.	l.m.	16		
2.5	Ditch - Between new culvert 600 mm diam. and HWL), including all necessary excavation, disposal off-site of unsuitable materials and disposal on-site of surplus material.	l.m.	58		
2.6	Rip-Rap - Type 5				
2.6.1	New ditch, between 600 mm diam. culvert and HWL, 800 mm in thickness, including geotextile.	m <sup>2</sup>	174		
2.7	Remove existing CSP culvert 1065 mm diam., including reinstatement of existing access road.	l.m.	11		
2.8	Backfill existing ditch at outlet of existing CSP culvert 1065 mm diam.	LS	1		

<b>3.</b>	<b>SLOPE STABILITY</b>				
3.1	Cleaning of landslide and side slopes from any debris, trees, branches, snow and other deleterious material.	LS	1		
3.2	Excavation of landslide sideslopes, including stabilization and erosion protection of the softened side slopes (geotextile, rip-rap, protective mulch and shrubs, etc.)	LS	1		
3.3	Geotextile	LS	1		
3.4	Backfill landslide with excavation material provided from site	LS	1		
3.5	Installation of erosion control blanket on exposed ditch slopes from 600 mm diam. culvert to HWL	LS	1		
<b>4.</b>	<b>REINSTATEMENT OF EXISTING CONDITIONS</b>				
4.1	Hydroseeding	LS	1		
4.2	Trees and Shrubs	LS	1		
<b>5.</b>	<b>ENVIRONMENTAL MEASURES</b>				
5.1	Environmental Action Plan	LS	1		
5.2	Soil and Surface Water Protection	LS	1		
5.3	Vegetation Protection	LS	1		
5.4	Erosion and Sediment Control on Site	LS	1		
5.5	Other measures, as per specifications document	LS	1		
<b>5.6</b>	<b>CASH ALLOWANCE</b>				<b>\$15,000.00</b>
	<b>SUB-TOTAL</b>				

9. The basis of award is low total cost to the NCC including all taxes.

10. I/We acknowledge receipt of the following addenda and have included for the requirement of it/them in my/our tendered

price: \_\_\_\_\_ (Bidder to enter number of addenda issued, if any).

NCC Tender Number    AL1514

NCC Contract Number

**11. TENDER SECURITY**

1. The Bidders shall enclose tender security with its tender in accordance with GI08 TENDER SECURITY REQUIREMENTS.
2. If the security furnished does not comply fully with the requirements referred to in paragraph 1) herein, the tender shall be disqualified.
3. If a security deposit is furnished as tender security, it shall be forfeited in the event that the tender is accepted by the NCC and the Contractor fails to provide Contract Security in accordance with GC9 CONTRACT SECURITY, provided that the NCC may, if it is in the public interest, waive the forfeiture of the security deposit.

We hereby offer to supply to the NCC in accordance with the terms and conditions set out herein, the construction work listed above and on any attached sheets at the submitted price(s).

Name and title of person authorized to sign on behalf of Bidder (please print or type)	Signature	Date
---	-----------	------

Your tender is accepted to supply to the NCC, in accordance with the terms and conditions set out herein, referred to herein or attached hereto, the construction services listed herein and on any attached sheets at the price(s) set out therefore.

Name and title of the person authorized to sign on behalf of the NCC (please print or type)	Signature	Date
--	-----------	------

**INVOICING**

Send the original invoice and 1 copy to:

**Accounts Payable  
National Capital Commission  
202-40 Elgin Street  
Ottawa, ON K1P 1C7**

Or by email at the following address: [payables@ncc-ccn.ca](mailto:payables@ncc-ccn.ca)

To ensure prompt payment, please prepare your invoice in accordance with the prices quoted. Errors in invoicing can cause delay of payment. Submit your invoice to the address shown above and clearly indicate the Purchase Order number.

<b>RETOURNER LES SOUMISSIONS À :</b>	Commission de la capitale nationale 40, rue Elgin, 3 <sup>e</sup> étage, Centre de service Ottawa, ON K1P 1C7	<b>Numéro de soumission de la CCN</b>
		<b>AL1514</b>
<b>DATE ET L'HEURE DE FERMETURE :</b>	<b>vendredi, le 13 juin 2014</b> à 15 h, heure d'Ottawa	<b>Numéro du contrat de la CCN</b>

<b>DESCRIPTION DES TRAVAUX :</b>	Travaux de stabilité de pente et d'amélioration au drainage près du Chemin Eardley Aire de pique-nique Church Hill, Parc de la Gatineau
----------------------------------	--

**1. NOM COMMERCIAL ET ADRESSE DU SOUMISSIONNAIRE**

**Nom :** \_\_\_\_\_

**Adresse :** \_\_\_\_\_

**N<sup>o</sup> de téléphone :** \_\_\_\_\_ **N<sup>o</sup> de télécopieur :** \_\_\_\_\_

**2. OFFRE**

Le soumissionnaire offre à la Commission de la capitale nationale (CCN), d'exécuter les travaux du projet mentionné ci-dessus, conformément aux documents de soumission pour le montant de soumission total de (exprimée en chiffres seulement).

Total partiel \$ \_\_\_\_\_

TPS/TVQ – \_\_\_\_\_

14,975 % \$ \_\_\_\_\_

**TOTAL** \$ \_\_\_\_\_

**3. PÉRIODE DE VALIDITÉ DE SOUMISSION**

La soumission ne peut être retirée pour une période de 60 jours suivant la date de clôture de l'invitation.

**4. DOCUMENTS DU CONTRAT**

1. Les documents suivants constituent le contrat:

- (a) Formulaire de soumission et d'acceptation une fois signée par la CCN;
- (b) Formulaire de soumission et d'acceptation et tout Appendice s'y rattachant rempli en bonne et due forme;
- (c) Plans et devis;
- (d) Conditions générales (CG1 à CG10);
- (e) Conditions supplémentaires, le cas échéant;
- (f) Conditions d'assurance;
- (g) Exigences en matière de santé et de sécurité du travail;
- (h) Addenda;
- (i) Toute modification émise ou toute révision de soumission recevable, reçue avant l'heure et la date déterminée pour la clôture de l'invitation;
- (j) Toute modification incorporée d'un commun accord entre la CCN et l'entrepreneur avant l'acceptation de la soumission;
- (k) Toute modification aux documents du contrat qui est apportée conformément aux Conditions générales; et
- (l) Exigences de Sécurité.

2. La langue des documents du contrat sera celle du Formulaire de soumission et d'acceptation présenté.

Numéro de soumission de la CCN AL1514

Numéro du contrat de la CCN

**5. APPENDICES**

La soumission comprend l'appendice/les appendices n°(s) I et II au Formulaire de soumission et d'acceptation

**6. ACCEPTATION ET CONTRAT**

À l'acceptation de l'offre de l'entrepreneur par la CCN, un contrat exécutoire est formé entre la CCN et l'entrepreneur. Les documents constituant le contrat sont ceux mentionnés à : 4 – *Documents du contrat*.

**7. DURÉE DES TRAVAUX**

L'entrepreneur doit exécuter et compléter les travaux dans les 15 semaines à partir de l'avis de l'acceptation de l'offre.

**8. TABLEAU DES PRIX UNITAIRES**

Le soumissionnaire convient que

- (a) le tableau des prix unitaires désigne la partie des travaux qui est assujettie à un arrangement à prix unitaires. Les travaux qui ne sont pas désignés au tableau des prix unitaires constituent la partie des travaux qui est assujettie à un arrangement à prix forfaitaire.
- (b) le prix unitaire ainsi que le prix estimatif total doivent être inscrits pour chaque article énuméré;
- (c) le prix unitaire tel que soumissionné sera déterminant dans le calcul du montant estimatif total, et toute erreur dans le calcul du prix estimatif total ou du montant estimatif total sera corrigé par la CCN en vue d'obtenir le montant estimatif total; et
- (d) le tableau suivant est le tableau des prix unitaires qui s'applique à la soumission et au contrat:

**TABLEAU DES PRIX UNITAIRES**

**Note :** Reportez le montant estimatif total du tableau des prix unitaires, au sous-alinéa 2. *Offre* de ce Formulaire de soumission et d'acceptation.



	Description	Unit	Qté.	Prix unitaire ou forfaitaire	Total de l'article
<b>1.</b>	<b>TRAVAUX DE PRÉPARATION DE SITE</b>				
1.1	Démolition				
1.1.1	Démolition de la barrière de bois (150m x 150m x 450m), incluant la reconstruction de la clôture après la réalisation travaux.	LS	1		
1.1.2	Démolition de la clôture à neige	m	60		
1.2	Transplantation, émondage, protection et coupe d'arbres, incluant un plan de gestion des arbres pour approbation par l'ingénieur et la CCN.	LS	1		
1.3	Ouvrages temporaires:				
1.3.1	Clôture et panneaux de sécurité	LS	1		
1.3.2	Redirection temporaire du drainage présentement dirigé vers le glissement de terrain, incluant le démantèlement et la remise en état des lieux.	LS	1		
1.3.3	Chemin d'accès temporaire	LS	1		
1.3.4	Allocation pour clôture de sécurité	LS	1		
<b>2.</b>	<b>FOSSÉ ET PONCEAU</b>				
2.1	Fossé – Au nord du Chemin Eardley, incluant toute l'excavation, la disposition hors-site des matériaux non-convenables et la disposition sur le site des matériaux réutilisables.	m	61		
2.2	Enrochement - Type 2				
2.2.1	Entrée du ponceau existant 750 mm diam., 300 mm d'épaisseur, incluant la membrane géotextile.	m <sup>2</sup>	30		
2.2.2	Sortie du ponceau existant 750 mm diam., 300 mm d'épaisseur, incluant la membrane géotextile.	m <sup>2</sup>	18		
2.3	Regard-puisard (1200 mm diam.)	unité	1		
2.4	Ponceau – 600 mm diam., incluant la remise en état du chemin d'accès.	m	16		
2.5	Fossé – Entre le ponceau 600 mm diam. et la LNHE, incluant toute l'excavation, la disposition hors-site des matériaux non-convenables et la disposition sur le site des matériaux réutilisables.	m	58		
2.6	Enrochement - Type 5				
2.6.1	Nouveau fossé, entre le ponceau 600 mm diam. et la LNHE, 800 mm d'épaisseur, incluant la membrane géotextile.	m <sup>2</sup>	174		

2.7	Démolition du ponceau existant TTOG 1065 mm diam., incluant la remise en état du chemin d'accès.	m	11		
2.8	Remblai du fossé existant à la sortie du ponceau TTOG 1065 mm diam.	LS	1		
<b>3.</b>	<b>TRAVAUX DE STABILITÉ DE PENTE</b>				
3.1	Nettoyage du glissement de terrain et des pentes transversales (débris, arbres, branches, neige et autres matériaux non-convenables).	LS	1		
3.2	Excavation des pentes transversales du glissement de terrain, incluant la stabilisation et la protection contre l'érosion (geotextile, rip-rap, paillis de protection, arbustes, etc.).	LS	1		
3.3	Membrane géotextile	LS	1		
3.4	Remblai du glissement de terrain avec des matériaux d'excavation provenant du site.	LS	1		
3.5	Installation du matelas anti-érosion sur les pentes exposées du fossé entre le ponceau 600mm diam. et la LNHE	LS	1		
<b>4.</b>	<b>REMISE EN ÉTAT DES LIEUX</b>				
4.1	Ensemencement hydraulique	LS	1		
4.2	Arbres et arbustes	LS	1		
<b>5.</b>	<b>CLAUSES ENVIRONNEMENTALES</b>				
5.1	Plan d'action pour la protection de l'environnement	LS	1		
5.2	Protection des sols et des eaux de surfaces.	LS	1		
5.3	Protection de la végétation	LS	1		
5.4	Contrôle de l'érosion et de la sédimentation sur le chantier	LS	1		
5.5	Autres mesures, comme spécifiés aux plans.	LS	1		
<b>5.6</b>	<b>ALLOCATION MONÉTAIRE</b>				<b>15 000,00 \$</b>
	<b>SOUS-TOTAL</b>				

9. L'octroi de cette soumission sera basé sur le prix le plus bas pour la CCN incluant les taxes.

10. Nous accusons réception des addendas suivants et en avons tenu compte dans le calcul de notre prix du contrat:

\_\_\_\_\_ (le soumissionnaire est tenu d'insérer de numéro de l'addenda ainsi que la date d'émission, s'il y a lieu).

11. **GARANTIE DE SOUMISSION**

1. Le soumissionnaire joint à sa soumission une garantie de soumission conformément à l'IG08 *Exigences relatives à la garantie de soumission*.
2. Si la garantie donnée ne satisfait pas pleinement aux exigences mentionnées à l'article 1) aux présentes, la soumission sera rejetée.
3. Si un dépôt de garantie est donné comme garantie de soumission et que l'entrepreneur, suite à l'acceptation de sa soumission par la CCN, refuse de fournir la garantie contractuelle exigée à la CG9 *Garantie contractuelle*, le dépôt de garantie sera confisqué; toutefois, la CCN peut renoncer à ses droits de confisquer le dépôt de garantie, si cela est dans l'intérêt public.

Nous offrons par la présente de fournir à la CCN, aux termes et conditions énoncées dans les présentes, les travaux de constructions énumérés dans les présentes, et sur toute feuille ci-annexée au(x) prix indiqué(s).

\_\_\_\_\_  
Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du soumissionnaire  
(en lettres moulées ou dactylographiées)

\_\_\_\_\_  
Signature

\_\_\_\_\_  
Date

Nous acceptons votre soumission de vendre à la CCN, aux conditions énoncées ou incluses par référence dans les présentes, et aux annexes ci-jointes, les services de constructions énumérés dans les présentes, et sur toute feuille ci-annexée au(x) prix indiqué(s).

\_\_\_\_\_  
Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom de la CCN  
(en lettre moulées ou dactylographiées)

\_\_\_\_\_  
Signature

\_\_\_\_\_  
Date

### FACTURATION

Envoyer la facture originale et 1 copie par la poste à :

**Comptes Payables**

**Commission de la capitale nationale**

**40 rue Elgin, pièce 202**

**Ottawa, ON K1P 1C7**

Ou par courriel à l'adresse suivante: [payables@ncc-ccn.ca](mailto:payables@ncc-ccn.ca)

Afin de vous assurer d'un règlement rapide, veuillez préparer votre facture selon les prix cotés. Des erreurs dans la facturation peuvent causer des retards de paiement. Nous vous prions de soumettre votre facture à l'adresse mentionnée ci-dessus et indiquer clairement le numéro de bon de commande.